O.ERRE

I : ISTRUZIONI
GB : INSTRUCTIONS
F : NOTICE DE POSE
D : EINBAUANLEITUNG
E : INSTRUCCIONES DE USO
GR : ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

STANDARD 8 - 8 Timer

STANDARD 8 è un aspiratore assiale progettato per realizzare il ricambio d'aria degli ambienti nei quali viene installato. Il prodotto é applicabile su muro, pannello o soffitto con espulsione dell'aria diretta o in brevi condotti. STANDARD 8 può essere installato nei tubi ø 80 mm o ø 100 mm tramite l'utilizzo della riduzione inclusa.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO/COLLEGAMENTO ELETTRICO

1. Fissare l'apparecchio mediante due viti con tasselli ad espansione (fig. 2).
2. Svitare la vite posta sul fronte dell'apparecchio e rimuovere il coperchietto (fig. 3).

3a. Per la versione normale, effettuare il collegamento elettrico collegando il cavo di alimentazione ai due morsetti (fig. 4).

3b. Per la versione Timer, effettuare il collegamento come riportato in figura 5; il Timer é autoregolante (da 3 a 13 minuti circa) con ritardo allo spegnimento proporzionale al tempo di accensione dell'aspiratore (partenza dopo ~ 30 secondi dall'accensione).

4. Il cavo di alimentazione deve entrare dalla parte inferiore del prodotto attraverso il passaggio esistente e deve essere bloccato con l'apposito bloccacavi (fig. 3).
5. Dopo il collegamento, rimontare il coperchietto e fissarlo con la vite.

MANUTENZIONE E PULIZIA

Le operazioni di manutenzione e di pulizia del prodotto che ne richiedano lo smontaggio, devono essere eseguite da personale qualificato.
Togliere tensione all'impianto e smontare l'apparecchio dalla sua sede. Le parti in plastica devono essere pulite accuratamente usando una soluzione di acqua e detersivo neutro, facendo attenzione a non bagnare il motore e gli altri componenti elettrici. Effettuata la manutenzione rimontare l'apparecchio come da istruzioni di montaggio.

STANDARD 8 is an axial fan designed to accomplish air change in rooms where is installed. The product can be installed on wall or panel board having an exhaust air extraction directly outside or through a short duct. Please follow the brief instructions for correct installation and maintenance with utmost care.

INSTALLATION

1. Remove the screw on the front of appliance (fig. 2).
2. Fix the appliance using two wall plugs (fig. 2).
3. Cable inlet must be on the lower part (fig. 3).

WIRING INSTRUCTIONS

For the standard model connect the main supply to the two terminal blocks (fig. 4).
For the Timer model: Timer, is used to extend the working of the fan, for a period, after using the room, up to a maximun of 13 minutes (wiring diagram fig. 5).

MAINTENANCE

Any maintenance and cleaning operations that requires dismounting the unit must only be done by someone who is a property qualified person. Disconnect power from installation and remove the appliance. Plastic parts must be accurately cleaned using a solution of water and neutral detergent, taking care not to wet the motor and electrical parts. Once maintenance is over reassemble carefully the appliance following the installation instructions.

STANDARD 8 est un aérateur qyi permet un renouvellement de l'air dans les locaux où il est installé. Le produit peut être installé sur mur ou panneaux avec évacuation directe ou à travers un conduit court. Nous vous prions seulement de suivre attentivement les instructions pour son montage correct et son etretien simplifié au maximum. Conservez avec attention cette notice pour tous autres renseignements nécessaires.

INSTALLATION

Fixer l'appareil au mur au moyen de 2 vis (fig. 2).

BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

Pour la version normale, brancher le câble aux dominos (fig. 3 et 4).
Pour la version Timer, voir les indications ci-dessous (fig. 3 et 5); Temporisateur: il fait fonctionner l'appareil 30" environ après l'allumage de la lumière et se règle automatiquement suivant le temps d'utilisation effective du service, jusqu'à un maximum de 13 minutes environ après que l'on ait quitté la pièce.

MANUTENTION

La maintenance et les activités de nettoyage de l'appareil qui en exigent le démontage devront être effectuées par du personnel qualifié. Débrancher l'installation. Démonter l'appareil de son siège. Les parties en plastique doivent être soigneusement nettoyées avec une solution d'eau et de detergent neutre. Ne pas mouiller le moteur et les autres composants électriques. Une fois la manutention effectuées, remonter avec soin l'appareil en suivant les instructions pour l'installation.

STANDARD 8 ist ein Axialventilator zur einfachen Be - und Entlüftung von einzelnen Räumen. Das Produkt kann in Einfach direkt an der Wandoder oder Paneelen. Die Ausblasung erfolgt wahlweise direkt durch die Maueröffnung oder über kurze Schächte. Bitte, lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch. Sie enthält wichtige Hinweise bezüglich Sicherheit der Installation und des Gebrauches. Bewahren Sie sie bitte auf, damit Sie bei Bedarf nachschlagen können.

MONTAGEANLEITUNG

Die Kabeleinführung befindet sich unten (Abb. 2).

ELEKTROANSCHLUSS

Bei der Ausführung ohne Zeitschalter das Kabel einfach an die zwei Klemmen anschließen (Abb. 3 - 4).
Bei der Ausführung mit Timer die unten stehenden Schaltbilder beachten (Abb. 3 - 5).
Timer: Das Gerät läuft ca. 30 Sekunden nach dem Einschalten des Lichtes an, die Nachlaufzeit nach Löschen des Lichtes kann nicht eingestellt werden. Sie stellt sich selbsttätig, entsprechend der Dauer der Benützung des WC's ein (wie lange das Licht eingeschaltet war) und beträgt ca. 13 min. maximal.

INSTANDHALTUNG

Wartung und Reinigung des Gerätes, die seinen Ausbau erforderlich machen, dürfen nur durch Fachpersonal ausgeführt werden. Die Spannung von der Anlage abschalten.

Das Gerät ausbauen. Die Kunststoffteile müssen sorgfältig mit einer neutralen Waschmittellösung gesäubert werden, wobei der Motor und die anderen elektrischen Bauteile nicht nass werden dürfen (Klemmenbrett usw.). Nach Ausführung der Wartung das Gerät wieder gemäss Montageanleitung zusammenbauen.

STANDARD 8 es un ventilador axial, proyectado para realizar el cambio de aire en los ambientes donde se instale. El producto puede ser instalado sobre pared, paneles con extracciòn directa o a través de un conducto corto. Le pedimos de leer con atención las advertencias en este manual que contiene importantes indicaciones sobre la instalación, el uso y el mantenimiento del aparato. Conservar con cuidado este manual para ulterior consulta.

INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE

1. Fijar el producto mediante los tacos y los tornillos (fig. 2), la entrada del cable de alimentación debe estar en la parte inferior (fig. 3).
2. Destornillar la parte delantera del aparato (fig. 3).

ENLAZES ELÉCTRICOS

Version normale: enlazar el cable de alimentación en dos terminales L - N (fig. 4).
Version con Timer: se regula automàticamente en relaciòn al tiempo en que sea necesario y efectivo su servicio, hasta un màximo de unos 13 minutos después de haber salido del local (fig. 5).

MANUTENCIÓN Y LIMPIEZA

El mantenimiento y las actividades de limpieza del aparato que requieran su desmontaje deben ser realizadas por personal cualificado. Cortar la corriente eléctrica del aparato. Quitar la rejilla, limpiarla con un detergente neutro, secarla y sobreponerla en posición original. Para la limpieza interna del aparato utilizar una escobilla haciendo atención a no bañar el motor y no dañar la parte eléctrica.

Αγαπητε πελατη. ευχαριστουμε για την προτιμηση σε ενα απο τα προιοντα O.ERRE. Η επιλογη σας αυτη θα ανταμειφθει με την καλη λειτουργια της συσκευης για πολλα χρονια. Κι αυτο μπορουμε να το εγγυηθουμε γιατι το προιον που επιλεξατε ειναι μελετημενο με τις πιο συγχρονες μεθοδους και κατασκευασμενο με την πιο συγχρονη τεχνολογια.
Παρακαλουμε να ακολουθησετε τις παρακατω οδηγιες χρησεως.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

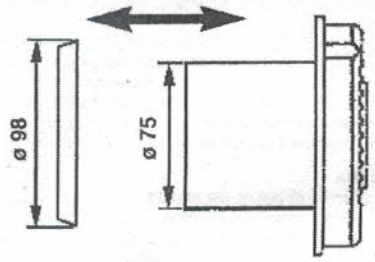
Στερεωστε τον εξαεριστηρα σε δνο σημεια στον τοιχο (2).

Συνδεσμολογια

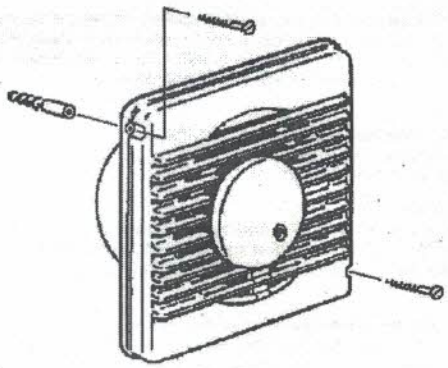
Για απλη συνδεση του εξαεριστηρα συνδεστε τις δυο επαφες στην παροχη (3-4).
Χρησιμοποιωντας το TIMERMATIC (5), ο εξαεριστηρας συνεχιζει τη λειτουργια του μετα το κλεισιμο (μεγιστο 13 λεπτα).

Συντηρηση

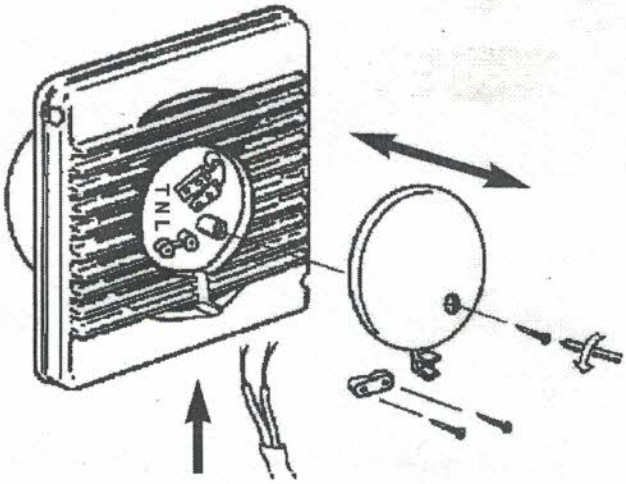
Καθε εργασια συντηρησης των εξαεριστηρων που απαιτει αποσυναρμολογση πρεπει να γινεται απο ειδικευμενους τεχνικους. Αποσυνδεστε τη συσκευη απο το ρευμα. Τα πλαστικα μερη να καθαριζονται με νερο και ουδετερο απορυπαντικο, με προσοχη να μην βραχουν τα ηλεκτρικα μερη. Μετα τον καθαρισμο επανατοποθετηστε τη συσκευη ακολουθωντας τη διαδικασια εγκαταστασης.



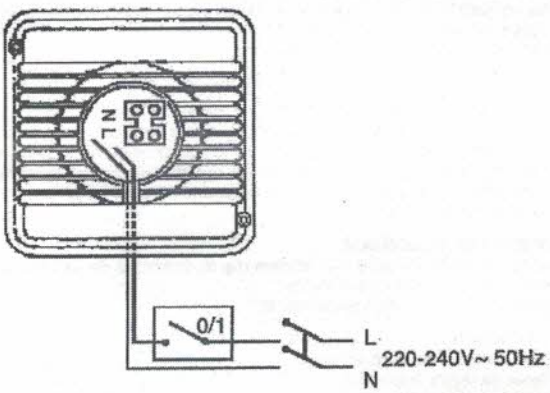
1



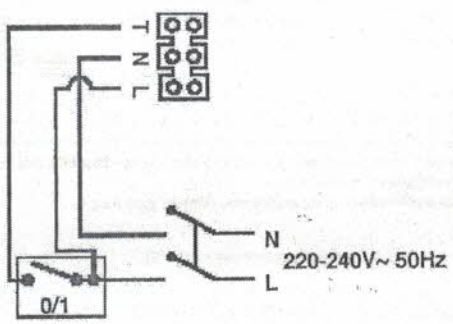
2



3



4



5

O.ERRE

CONDIZIONI DI GARANZIA

Tutti i prodotti O.ERRE sono coperti da garanzia in caso di difetti o vizi all'origine. La validità della garanzia di questo prodotto é di 2 anni dalla data d'acquisto. In caso di necessità contattare il Rivenditore o l'Installatore affinchè il prodotto possa essere riparato o sostituito. La garanzia non ha valore in caso di rotture accidentali, manomissioni o uso improprio. É importante che in caso di spedizione il prodotto sia accompagnato dallo scontrino fiscale insieme al Tagliando di Identificazione debitamente compilato.

GUARANTEE CONDITIONS

All O.ERRE appliances are guaranteed for 24 months from the date of purchase, provided that they have been used only in accordance with the instructions supplied with each unit and have been not connected to an unsuitable electricity supply or subjected to misuse. If any part is found to be defective please contact your Supplier or Installer so that the appliance can be repaired or replaced If it becomes necessary to return a faulty appliance please enter details on the form printed below.

CONDITIONS DE GARANTIE

Tous les produits O.ERRE sont garantis 24 mois, à condition que leur utilisation soit conforme à la notice de pose se trouvant dans l'emballage. En cas de panne il faut prendre contact avec un revendeur ou un installateur agrée afin qu'il puisse réparer ou remplacer l'appareil. En cas de détérioration lors du transport, nous ne pouvons faire intervenir la garantie. En cas de retour de l'appareil veuillez nous faire parvenir simultanément votre ticket de caisse, ainsi que le Bulletin d'Identification dûment completé.

GARANTIE

O.ERRE gewährt 24 Monate Garantie ab Verkaufsdatum für Herstellungsfehler. Wenden Sie sich bitte bei Defekten an Ihre Lieferfirma oder das Installationsunternehmen. Die Garantie gilt nicht für Bruchschäden, falsche Bedienung oder Anwendung. Bitte legen Sie bei Reklamationen unbedingt die Rechnung zusammen mit dem ausgefüllten Garantieschein bei.

EP S.p.A.
Via Del Commercio 1, 25039 - Travagliato (BS) Italy
tel. +39 030 68 62 341 - fax +39 030 68 62 051
www.oerre.it - vendite@oerre.it

Cod. P06087000